

עברי ביאמוזימ

דס יאזדהמ

המשפחה – خانواده

- למשפחה גדעונוי שני בניו ושתי בנות. خانواده گیدعونی دو پسر و دو دختر دارند.
- גילה היא מזרה ועובדת בבית-ספר. הבן הגדול, יורם בן תשע – עשרה (19). گילה معلم است و در مدرسه کار می کند. پسر بزرگ، یورام، 19 ساله است.
- یורם-חיל, הוא בצבא. یورام سرباز است، او در ارتش است.
- הבן הצעיר, אבנר, הוא בן שש – עשרה (16). پسر کوچک، اونر، 16 ساله است.
- הבת הקטנה שולמית, היא בת חמש והולכת לגן הילדים. دختر کوچک، شولمیت، 5 ساله است و به مهد کودک می رود.
- האם עובדת בבית, مادر در کارخانه کار می کند،
- יורם - בצבא, ושולמית הקטנה בגן – הילדים یورام در ارتش و شولمیت کوچک در مهد کودک.
- יורם בא הביטה וכל המשפחה יושבת יחד. یورام به خانه می آید و تمام خانواده کنار هم هستند.
- בשבת גם הם באים למשפחה. در شبات، آنها هم نزد این خانواده می آیند.
- והדוד דוד בא עם הדודה בת – שבע. و عمو داوید با عمه «בֵּת שׁוֹעַ» می آید.
- האב עובד כל השבוע במשרד ובבית - החרשת, پدر تمام هفته در اداره و در کارخانه کار می کند.
- גילה עובדת בבית – הספר, گילה در مدرسه کار می کند،
- אבל ביום השבת לא עובדים ולא לומדים. اما در روز شبات (شنبه) نه کار می کنند و نه درس می خوانند.
- לשלמה גדעונוי הורים זקנים וגם אח צעיר דוד. شلومو (سلیمان) گیدعونی، والدین کهنسال و همچنین برادر جوانی به نام داوید دارد.
- סבא בא עם סבתא, پدر بزرگ با مادر بزرگ می آید
- יום שבת הוא יום שמחה למשפחה גדעונוי. روز شبات، روز شادی برای خانواده گیدعونی است.

ארוחת - בקר – صبحانه

- בקר כל המשפחה יושבת אצל השלחן ואוכלת ארוחת- בקר. صبح است، تمام خانواده کنار میز نشسته اند و صبحانه می خورند.
- אבנר, הבן הצעיר, יושב על - יד האב, اونر، پسر کوچک، کنار پدر نشسته است،
- גם שולמית הקטנה יושבת אצל השלחן. גם شولمیت کوچک هم کنار میز نشسته است.
- על השלחן – לחם, גבינה לבנה, מרגרינה ורבה. روی میز نان، پنیر سفید، مارگارین (کره) و مربا قرار دارد.
- אבא, אני שותה קקאו עם רבה, – אומרת שולמית הקטנה. شولمیت کوچک می گوید: پدر من کاکائو را با مربا می نوشم.

- למה את שותה עם רבה? אין סקר בקקאו? - שואל האב.
 پدر می پرسد: چرا تو آن را با مربا می نوشی؟ مگر در کاکائو شکر نیست؟

לא - עונה הקטנה, - יש סקר בקקאו.

دختر کوچک جواب می دهد: نه، شکر در کاکائو هست.

ולמה אבנר שותה תה עם רבה?

و چرا او نر جای را با مربا می نوشد؟

- אינדבר, - אומרת האם, -יש סקר ויש רבה.

مادر می گوید مسئله ای نیست، هم شکر هست، هم مربا.

אבנר אוהב לשותות תה בלי סקר

او نر دوست دارد جای را بدون شکر بنوشد

אבל אני אוהדת קקאו עם רבה.

اما من کاکائو را با مربا دوست دارم.

גם אני אוהבת רבה.

من هم مربا را دوست دارم.

שולמית אוהבת לשותות קקאו עם סקר וגם עם רבה.

شولمیت دوست دارد کاکائو را با شکر و نیز با مربا بنوشد.

ואוהב לאכול לחם ברבה עם תה

و دوست دارد نان را با مربا و به همراه جای بخورد.

כן, אמה, - אומר אבנר, גם בבית - סקר שותים בארוחת - מנחה בשעה ארבע תה בלי סקר
 او نر می گوید: بله مادر، در مدرسه هم در عصرانه در ساعت 4، جای را بدون شکر می نوشند.

ואוכלים לחם שחור ברבה עם תה,

و نان سیاه را با مربا و به همراه جای می خورند.

אני אוהב את זה מאד, מאד.

من این را خیلی زیاد دوست دارم.

אבות ישראל - پدران قوم בני اسرائیل

אברהם אבינו הוא העברי הראשון

ابراهيم (أوراهام)، پدر ما، اولین عبرانی (عبری) است.

לאברהם אשה, שרה. יצחק בן אברהם ושרה.

ابراهيم همسری داشت، به نام سارا. ییصحاق (اسحق) پسر ابراهیم و سارا است.

הוא גר בארץ - כנען.

او در سرزمین کنعان زندگی می کرد.

לאברהם גם אשה אחרת, הגר.

ابراهيم همچنین همسر دیگری داشت به نام هاگار (هاجر).

ישמעאל - בן אברהם והגר.

یشماعل (اسماعيل) پسر ابراهیم و هاجر است.

יעקב הוא בן יצחק ורבקה.

ליעקב שתי נשים: רחל ולאה.

ולאה היא אחות רחל.

יעقوب (يعقوب) پسر اسحق و ربوqa است.

يعقوب دو همسر داشت: راحل و لئا

ولئا خواهر راحل است.

ישם יעקב גם ישראל. ליעקב שנים ובת.

نام یعقوب، «اسرائیل» نیز هست. یعقوب دوازده پسر و یک دختر داشت

יששכר, זبولون, בנימין, יוסף, דן, נפתלי, גד, و אשר.

یسیاخار، زوولون، بینامین، یوسف، دان، نفتالی، گاد و אשר،

שמות הבנים: ראובן, שמעון, לוי, יהודה,

نام پسران چنین است: رتوبن، شیمعون، لوی، یهودا،

ישם הבת דינה. יעקב וכל הבנים באו

למצרים.

و نام دختر، دینا است. یعقوب و تمام آن فرزندان به مصر

آمدند.

کلمات جدید:

1 ארץ	ארص	سرزمین - کشور	21 גברת	گورت	خانم
2 צבא	صاوا	ارتش	22 גן - ילדים	گن یلادیم	مهد کودک
3 אב	آو	پدر	23 שומחה	سیمحا	شادی

4 אַם	אִם	مادر	24 הַדָּשׁ	حاداش	تازه
5 הוֹרִים	הוֹרִים	والدين	25 וְהִיק	واتيق	کهنه – قدیمی
6 בֶּן	בֶּן	پسر	26 פְּעִיר	صاعير	جوان
7 בֵּת	בֵּת	دختر	27 יָקוּן	זאִין	پير
8 אָח	אָח	برادر	28 נְכוֹן	נאֲחֵן	آراسته
9 סָבָא	סָבָא	پدر بزرگ	29 כְּמָה	כְּמָא	چقدر
10 דוֹד	דָּד	عمو (دایی)	30 בֶּן־תְּשַׁע(שָׁנִים)	בֶּן תִּשְׁעֵי שָׁנִים	مرد 90 ساله
11 לֶחֶם	לֶחֶם	نان	31 אוֹכֵל	אוֹכֵל	می خورد
12 גְּבִינָה	גְּבִינָה	پنیر	32 שׁוֹתֵה	שׁוֹתֵה	می نوشد
13 רֵבָה	רֵבָה	مربا	33 אוֹהֵב	אוֹהֵב	دوست دارد
14 דָּבָר	דָּבָר	مطلب – چیز	34 בְּלִי	בְּלִי	بدون
15 קוֹלְנוֹעַ	קוֹלְנוֹעַ	سینما	35 פְּלוֹם	פְּלוֹם	هیچ چیزی
16 שָׁנָה	שָׁנָה	سال	36 מְאֹד	מְאֹד	زیاد
17 לָבוֹן	לָבוֹן	سفید	37 יֵשׁ	יֵשׁ	هست – وجود دارد
18 שְׁחוֹר	שְׁחוֹר	سیاه	38 אֵין	אֵין	نیست
19 לְמָה?	לְמָה?	چرا	39 אֵין – דָּבָר	אֵין דָּבָר	مسئله ای نیست
20 תְּלַמֵּיד מִתְחִיל	תְּלַמֵּיד מִתְחִיל	دانش آموز مبتدی			

קָרָא וְדַבֵּר (בְּחוּן וּסְבִיב):

מְאֹד- יָפָה מְאֹד. טוֹב מְאֹד. גְּדוֹל מְאֹד. הֶרְבֵּה מְאֹד.
 בְּלִי- תֵה בְּלִי סָכַר.
 לְמָה?- לְמָה אֵתָה אוֹכֵל מְעַט בְּבִקְרָא? טוֹב לְאָכוֹל
 וְלִשְׁתּוֹת אַחֲרֵי הָאֲבוֹדָה - לְמָה אֵתָה עוֹמֵד פֹּה?
 פְּלוֹם- יִצְחָק יוֹדֵעַ מְעַט וְיִצְעָק לֹא יוֹדֵעַ פְּלוֹם - אֵין
 דָּבָר.
 הוּא תְּלַמֵּיד מִתְחִיל, וְתְּלַמֵּיד מִתְחִיל לֹא יוֹדֵעַ פְּלוֹם.
 דָּבָר- כֹּל דָּבָר הוּא יוֹדֵעַ - אֵין דָּבָר הָעוֹמֵד בְּפָנָי
 הֶרְצוֹן.

בֶּן- יִצְחָק בֶּן אֲבִרְהָם וְשָׂרָה. יִצְעָק בֶּן יִצְחָק וּרְבֵקָה.
 בֵּת- דִּינָה בֵּת יִצְעָק וְלֵאָה. לֵאָה בֵּת לֵבָן הָאֲרָמִי.
 אַח- רְאוּבֵן אַח לְשִׁמְעוֹן. שִׁמְעוֹן אַח לֵיהוֹדָה.
 רְאוּבֵן, יְהוֹדָה וְשִׁמְעוֹן-אֲחִים . הֵם בְּנֵי - יִצְעָק.
 אַחֲוֹת- דִּינָה אַחֲוֹת רְאוּבֵן. יֵאָה אַחֲוֹת רַחֵל.
 אֶב- אֲבִרְהָם אֶב לְיִצְחָק. - יִצְחָק אֶב לְיִצְעָק וְלֵעָשׂוֹן.
 אִם- רְבֵקָה אִם יִצְעָק. שָׂרָה אִם יִצְחָק.

הוֹרִים- אֲבִרְהָם וְשָׂרָה הוֹרִים לְיִצְחָק.

درس قبلی

درس بعدی